

Yuraq Urpichapa Phawaynin

El Vuelo de la Paloma Blanca

Wilfredo Siancas Moreano





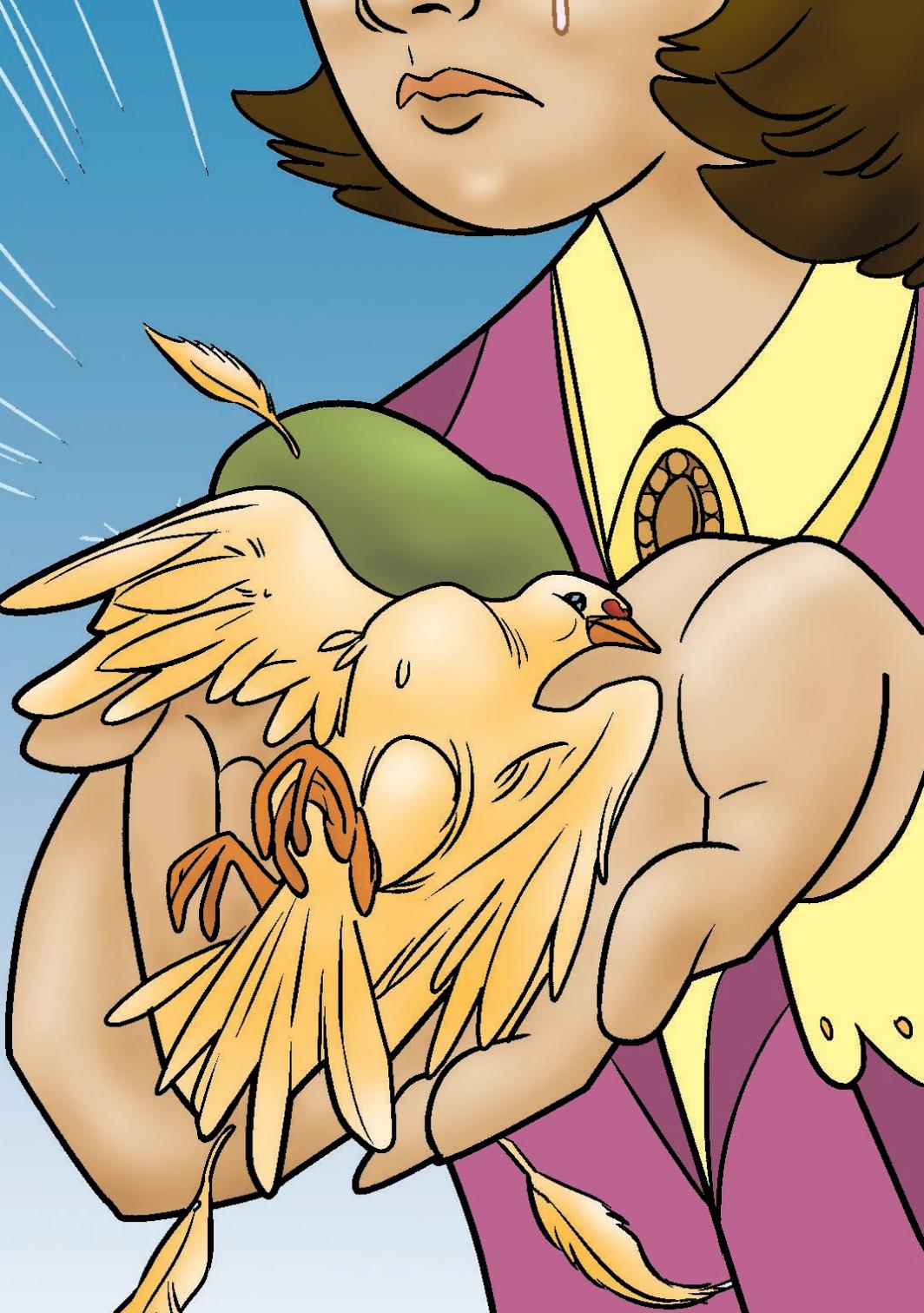
Inti sumaq kanchayninwan llusqirimuspan, Chumbao qishwa aylluta sumaqta llanllarichin, chaypin eucaliptuwan, capuliwan ashka ashkampi taririkun. Chaymi chay Chankakunapa qishwan. Hanaq pachapas chuya chuyan qawarikum. Inti yaykuptintaqmi kay kinua waranqanpi llimpiyniyuq hina qawarikun: pukaraq, qilluraq, pukayasqa qilluraq. Antahuayllas hina. Chaymantam Andahuaylas, peru suyu uqupi qunqasqa llaqta.

Jose Quispe, llañuykusqalla warmá, kichka uma, yana ñawi, tumpán yana wirpuyuq, kichka uma nispa sutinchasqa, llaqtapa yarqapatanta purisqa pichinkukunata machkaspa hapinampaq. Salinas yachay wasipin yachapakusqa, chunka watayuq hinallataq uqi warayuq, uqunampas aysa aysa, usutayuq. Ñas huk jilguerutaña hapirusqa qillu qasquyuq yana umata, chaymantapas huk uqi chiwakutawan. Wayqampiqá rimichakunata apasqa pichinkukuna hapinampaq, allinta warakanta hapispa.



Cuando sale el sol, embellece con sus rayos solares todo el valle del Chumbao, donde se encuentran por montones eucaliptos y capulís. Ese es el valle de los Chancas. El cielo se divisa despejado. Cuando el sol se oculta, muestra un hermoso esplendor “como la quinoa de mil colores”: de color rojo, amarillo, rojizo y amarillento. Así son los celajes. De ahí es Andahuaylas, pueblo olvidado del Perú profundo.

José Quispe, niño de cuerpo delgado, de cabellos trinchudos, ojos negros y de raza trigueña, apodado “cabeza de espina”, caminaba por las canaletas del pueblo buscando aves para cazar. Estudiaba en la escuela de Salinas, tenía 10 años de edad y vestía pantalón plomo, un polo ordinario y sus ojotas. Ya había atrapado un jilguero de pecho amarillo y cabeza negra, y hasta un chihuaco color plomo. Y llevaba en su bolsillo piedritas para cazar pájaros, lo que hacía agarrando bien su honda.



Paqpakunapa, retamapa, chillkapa patanchaspa purisqa, yachachiqnin Juliata yuyarispa. Chay llampu sunqu, kusi kusi yachachik, anchata munakurqa nispa. Huk illariynintas, yachachikqa Manuelpata risqa manaña huktawan chay ruwasqanta ruwanampaq. Wañusqa urpituta aparikuspa, chaypim llakipakusqaku. ¡Kakallaw!

- Warmakuna. Llapa uywakunapas, sachakunapas ñuqanchik hina kawsayniyuqmi, chaymi allinta qawarinanchik chaymantapas harkakunanchik ima. – Chaynatam yachachik yachachirqa.
- Yachachik Julia. ¡Manam pichinkuchakunata qasillata tiyachinkuchu! ¡Supaynintam apachinku! –Nispan wakin warmakuna nisqaku.
- ¡Warmachaykuna manan chaynaqa kanmanchu! ¿Manachu yuyankis urpitukuna achkampi mallquchankunapaq mikunata machkaspa hamusqankuta? –Yachachikqa kutichisqa.



Caminaba rodeado de cabuyas, retamas y chillcas, recordando a su maestra Julia. Esa buena y alegre maestra, que los quería mucho. Aquella mañana, la maestra había ido donde Manuel para decirle que no vuelva hacer lo que había hecho. Había Llevado una paloma muerta, y les había entristecido. ¡Pobrecita!

- Niños y niñas. Todos los animales y plantas también tienen vida como nosotros, y por ello tienen siempre que cuidarles y protegerles. -Eso les enseñaba la maestra.
- Señorita Julia. ¡No dejan en paz a los pajaritos! ¡Les hacen la vida imposible! –Se quejaban los otros niños.
- ¡No puede ser, mis niños! ¿No recuerdan que las palomitas venían en manada a buscar comida para sus polluelos? -Respondió la señorita.



Huk punchawsi, ayllu ukupi warmakuna atipanakunku kay mayo killapi pis pichinkukunata ashkampi hapinqa nispa. Chay kawsay uqarina wichaykunaqa achkampi hatun urpitukuna riqurimun: tuyaraq, qilgueruraq, chiwakuraq. Wiqrkunapas mikunata mashkaspas riqurimun. Manuelqa allintas warakasqa. Ichkay semanaraq mayo killaq tukunan kashkaqtinsi, ña chunka pusaqniyuq pichinkukunataña hapirusqa. Joseñataqmi chunka kimsayuqlataraq hapirusqa.

Huk punchawsi, purisqa sachakunata qawaspa mana saqsaqyachispa allillamanta. Chaynapis, hatun lambras sachapi huk urpitupa kisanta rikurusqa.

- Kunanqa manan ayqiwankichu. Qanwanqa chunka tawayuq pichinkukunañam kanqa. –Sapampi rimapakusqa.



Un día, entre los amigos del pueblo apostaron quién cazaría más pájaros el mes de mayo. Y es que en el mes de la cosecha aparecen enormes palomas: las tuyas, el jilguero, el chihuaco. Hasta los loros aparecen en busca de comida. Manuel tenía buena puntería. Faltando dos semanas para que culmine el mes de mayo, ya había tumbado 18 pájaros. José solo había cazado 13.

Un día, iba caminando muy lento para no hacer ruido, mirando las ramas de los árboles. Y de repente, en un árbol frondoso de lambras vio un nido de paloma.

- Ahora sí no te vas a escapar. Contigo voy a tener 14 pájaros. -Hablaba solo.



Sumaqchallatas lambraspa pachanman achuykusqa, chaypis allinta sayarun. Warakaspa mana pantanampaq. Allin muyu rumitas hapirun, qawampi tuqayuspas, warakantaqa allillanmanta chutarin. Chaysi urpichaqa mancharikusqa.

- ¿Manachu yuyan ñuqapas kawsayniyuqmi kani chayta?
¿Manachu yuyaymanakun mallquchaykuna mana mamayuq qipananta? –Urpichaqa yuyaymanakusqa.



Se asomó lentamente donde estaba el tronco de lambras, y ahí se paró. Se acomodó bien para no fallar al hondear. Agarró la piedra más redonda, escupiendo en su encima, y empezó a estirar su honda muy despacio. La paloma se asustó.

- ¿No recuerda que yo también tengo derecho a vivir? ¿No le dará pena que mis polluelos se queden sin madre? -Pensaba La palomita.



Joseqa allinta qawarikuspas, warakantaqa chutarisqa.

- ¡Sayay irqi! ¡Suyayraq! ¡Ama wañuchiwaychu! –Nispa Urpichaqa qaparisqa.

Joseqa mancharikunsi urpicha rimayta qallariptim.

- Qamqa urpin kanki. Urpikunaqa manan rimaytaqa yachankuchu. –Chaynata Joseqa nisqa.
- Chiqaqtam ninki. Pipas willasunaykim karqam chay mana allin ruwasqaykita. Kay pachapiqa, lliw uywakunapas, sachakunapas huk ruwanayuqmi. – Chaynata nisqa urpichaqa.



José apuntaba con mucho cuidado su honda, y la estiró hasta que quedó bien tensada.

- ¡Detente niño! ¡Espera! ¡No me mates! -Gritó la paloma.

José se asustó cuando vio que la paloma hablaba.

- Tú eres una paloma. Y las palomas no pueden hablar. –Le dijo José.
- Dices la verdad. Alguien debió avisarte que no está bien lo que estás haciendo. En la tierra, todos los animales y plantas tienen una función. -Dijo la paloma.



- Manan pichinkuchakunataqa wañuchinaykichu, manan paykunaqa imatapa ruwasunkichu. ¡Chaykamallaña kachun runakunaq ruwasqanku! ¿Manachu pachamamata unquchiyman apasqankuta yuyaymananku? Manam qankunallapachu. Qankunaqa chay ciencia, tecnología nisqawan allinta wasikunatapas uqariyunkichik, manachu pachamamaq quwachqanchich qankunapaq hina karqa. Manachu yuyaymanakichik qipaman imaynaraq kanqa chayta.
- Tarpuykunapipas mana allin wanukunawanmi tarpuchankis chaynapi allpata waqchayachinkis. Manan allintachu wanuchankis. Mayutapas, quchatapas, hatun quchatapas unquchichkankiq. Manañan Chumbao mayupipas challwaqa kanñachu. ¿Manachu yuyankichik ñawpa watakunaqa hatun challwakunatan hapiranku? –Chaynata urpichaqa nisqa.
- ¿Qamri imaynampitaq chaykunata yachanki? –Joseqa tapusqa.



- No puedes matar a los pájaros, porque no te hacen nada. ¡Basta ya con lo que hace la humanidad! ¿Acaso no se dan cuenta del daño que están haciendo a la naturaleza? No solo es para ustedes. Con la ciencia y la tecnología, ustedes construyen sus edificios, y no se conforman con lo que nos da la madre tierra. No piensan en lo que pasará después.
- En la siembra ponen estiércol que no está bien preparado y con eso están empobreciendo la tierra. No están abonando adecuadamente. Están contaminando el río, las lagunas y los mares. Ya no hay truchas en el río del Chumbao. ¿Acaso no recuerdan que antes pescaban truchas enormes? -Decía la palomita.
- ¿Cómo sabes íu todo eso? –Preguntó José.



- Taytaypa taytanmantaraqmi kaytaqa yachaniku.
¡Manan chansachu! Runaqa killamanpas chayarunñam,
aswanpas kanraqmi suyukuna mana riksisqaraq.
Waranqantin sachakunata kuchunku, ichaqa manataqmi
tarpupunkuchu chaypa rantinta. –Urpichaqa chiqaqta
rimarin.
- Urpicha, yuyarichiwankin yachachikniy Julia
sapapunchaw niwasqankuta. Chaymantapas
yuyarichiwankitaqmi ñuqapas mana allin uyarisqayta.
Payqa allin yachasqatan niran. –Nisqa Joseqa.



- Lo sabemos desde mi tatarabuelo ¡No es broma! El hombre ya llegó a la Luna, pero hay regiones que aún no son conocidas. Talaron miles de árboles, pero no plantan otros después de talarlos. –Afirmó la paloma.
- Mira palomita, me recuerdas muy bien lo que nos decía todos los días la señorita Julia. Me has hecho recordar también que yo no le prestaba atención. Ella lo decía porque sabía y tenía toda la razón. – Respondió José.



- Qayna punchawmi Pakucha quchapi karqani, chaypin qawarirani totorakunaq chinkaripusqanta. Ñawpaqa imaymana llimpiyniyuq uywakunan uchuyraq hatunraq karam. Kunanqa wallatapas pisillañam qiparapun. – Nisqa urpichaqa.
- Chiqaqtan ninki. Manañan ancha kanñachu sallqa wallatakunapas, totorakunapas lliwtan chinkapuchkan.
- Uywankunaman miquchispankun unquchinku allpankuta, unqusqa yakutapas quchamanmi qayquyunku. Patankunatapas qupawanmi quntachipunku, pachankuta taksaspapas detergente nisqawanmi anqas yakumanraq tukurichinku.



- Antes de ayer estuve en la laguna de Pacucha y vi que las totoras están desapareciendo. Antes había miles de especies de diferentes tamaños y colores. Ahora tan solo quedan pocas wallatas. –Dijo la palomita.
- Estás en lo cierto. Ya no hay muchas wallatas salvajes y las totoras también están desapareciendo.
- Alimentando sus animales contaminan su territorio y desvían el agua contaminada a la laguna. Llenan de basura sus alrededores, y cuando lavan su ropa, tiñen el agua de azul con el detergente.



- Ancha llakin kay, ichaqa chiqaqmi. Totorakunaqa chinkapuchkanmi, wallatakunapas chinkapuyapaqmi kachkan, manañan ñawpaq hinañaqa mirankuñachu. – Jose yuyaymanaspa rimarisqa.
- Aswanga rimankun paykuna uqupi sasachakuynillankumanta. Ichaqa runaq mana allin ruwayninga mana llaqtallampaqchu, ichaqa lliw pachamamapaqmi.
- Yaw Jose, haku qawarimusun Chumbao qichwa urayta, chawpin qampuni qawarimunki imanatas wikchukamuchkan chayta. –Chaynata urpichaqa rimarisqa.



- Es muy triste pero es verdad. Las totoras están desapareciendo, las wallatas están en peligro de extinción, ya no se reproducen como debe ser. –Habló José pensativo.
- Solo hablan de los problemas que pasan dentro de su territorio. Pero el daño que causa la humanidad no se da solo en su territorio, sino que afecta a toda la madre tierra.
- José, vamos a ver el valle del Chumbao, para que veas y compruebes cómo está cambiando. –Dijo la paloma de forma sorpresiva.



- Urpicha Amaya ruqa kaychu. ¿Imaynatataq rikuruymañri? Manan rapray kanchu. Manan urpichu kani phawanaypaqa. –Nispa warmapaqa chansakusqa.
- Qawariway. Ñuqaqa pichinkun kani. Huk urpicha, ichaqa rimaytaqa yachanim. ¿Qam imaynapitaq mana phawayta atiruwaqchu? Hamuy, atipay. Atirunkin. –Nisqa urpichaqa.

Qunqayllamantas, Joseqa kusi kusilla kasqa phawayta atiruspa. ¡Kunanqa kasaq wakin pichinkukuna hina!
¡Atirunin phawayta! ¡Allin kusikuymi!



- No seas tonta pues palomita. ¿Cómo voy a verlo? Yo no tengo alas. No soy un ave para volar. -Le bromeó el niño.
- Mírame. Yo soy un pájaro. Una paloma, pero sin embargo sí sé hablar. ¿Por qué tú no podrías volar? Ven, inténtalo. Lo lograrás. -Le dijo la paloma.

De pronto, José estaba muy feliz porque había podido volar. ¡Voy a ser como el resto de los pájaros! ¡Puedo volar! ¡Qué alegría!



- Manaraqmi intipas yaykunchu. Kachkanraqmi punchawqa phawanapaq. –Urpichaqa nisqa.
- Chayqa phawankus hatun sachaq hawankunata. Joseqa ancha kusionqas hawanmanta sumaq qichwa llaqtanta qawaripa.
- Ñawpaqtaqa hakuchi San Jeronimunta, chaymantan intipas llusqsimun. Chaymantaqa mayutan qatipasun tukuy qichwa urayta. –Joseqa nisqa.

Chaynapin Chumbao mayu urayman phawarisqaku. Allin wichayman phawaruspas, qawarisqaku achkampi qupakunata. Latakunapas achkampi, lastikumanta botellakunapas, ñutu qupakuna, chaynapi chayarusqaku “Colonial Chakaman”. Chayqa ñas Andahuaylaspiña karusqaku.



- El sol aún no se ha ocultado. Todavía tenemos tiempo para volar. -Le decía la paloma.
- Volaron hasta la cima de los grandes árboles. José estaba muy alegre viendo desde lo alto el hermoso valle.
- Primero vamos por San Jerónimo, por donde sale el sol. Seguiremos el río por todo el valle. -Le dijo José.

Así, se fueron volando por el río Chumbao. Ya estando en lo más alto, vieron la basura amontonada. Se veían latas por montones, botellas descartables, basura molida, hasta que llegaron al “Puente Colonial”. Ya estaban en Andahuaylas.



Chaymantas Huancabamba aeropuertoman hatun ñam qallarisqa, chaypipas achka achka qupakuna huñusqa qawarikusqa. Llaqta runakunaqa yaqa llapankus qupataqa yakuman wikchuyusqaku, chaymi mayuqa ancha unqusqa qawarikusqa, llumpay asnaqllaña.

San Jeronimuq hawanta phawarispanku, inti llusqinam qichwa aylluman sinchi llakisqa chayarunku.

- Urpicha Qawariy, kay mayuqa ukmanmi. ¡Kay Chumbao mayuqa allin chuya qawarikun! ¡Munaycham kanman lliw qichwantin chayna kaptin! –Chaynatas Joseqa llakisqa nin.



De ahí comenzaba la carretera al aeropuerto de Huancabamba, y justo en ese tramo, se veía montones de basura acumulada. Casi toda la población botaba su basura al agua, por eso el río estaba muy contaminado y con un olor muy desagradable.

Ya pasando por San Jerónimo, muy apenados lograron llegar a la puesta del sol donde está el valle.

- Mira palomita, este río es diferente. ¡Se ve muy limpio el río Chumbao! ¡Sería hermoso que todo el valle estuviese así! –Dijo muy apenado José.



Manaraq kutipuchkaspas, lliw qichwapa ñanninkunata muyurimunku. Chaypis kuchusqa sachakuna lliw ñankunapi qawarikun. Eucaliptukuna, kapulukuna, paqpakuna, chaymanta lambraskunapas. Kuchusqa raqu kurkukunallañas rikukun.

Ñam Talavera quñi ayllumañam chayarusqaku, intiqa yaykunam qiruman, chay chakaq waqtanmantan Ayakuchuman ñan rinapi. Yakuqa llusqimusqa millay qinlillaña, pusuqullaña. Chaypin tupanakusqa Talaveramanta qinlli yaku hamusqanwan. Chaynata qawaspansi, Josepa uyanmantaqa wiqin suturimusqa.



Antes de regresar, dieron una vuelta por todos los caminos del valle. Se veían árboles talados y destrozados por todo el camino. Entre eucaliptos, capulíes, guayabas y lambras. Solo se veía troncos gruesos destruidos.

Ya habían llegado al cálido pueblo de Talavera, por el lado donde se oculta el sol, al borde del puente que desvía la ruta hacia Ayacucho. El agua que salía se veía sucia y espumosa. Ahí se juntaba el agua contaminada por los pobladores de Talavera. Al ver todo eso, a José le caían gotas de lágrima por su rostro



- ¡Yuraq urpicha haku kutipusun! ¡Manan atiniñachu kay tukuy qawasqaywan! –Joseqa qaparispa mañakusqa.

Chaysi sinchi nanasqa, llakisqa, kutipunku mana imata rimarinakuspa. Chay lluqsimusqanku uchuy mayuchaman kutispanku, urayruspas Joseqa nim:

- Urpicha pampanchaway. Kunanmantaqa manañam uywaychakunataqa qapisaqñachu, aswanqa sachakunatapas qawarisaqcha.
- Yachachiqniymanpas, yachaqmasiykunamanpas willarisaqcha kay lliw chiqay rikusqaymanta, yachasqaymantapas. –Nispan Joseqa nisqa manaraq waqayta qallarichkaspa.



- ¡Nos regresamos palomita blanca! ¡Ya no puedo con todo lo que veo! -Pidió gritando José.

Sintiendo ese dolor, regresaron sin decirse nada. Al regresar al riachuelo del que partieron, bajaron. Entonces José le dijo:

- Discúlpame palomita. Desde hoy en adelante ya no voy a cazar más animalitos, y también cuidaré a los árboles.
- Le comentare a mi maestra y a mis compañeros y compañeras, todo lo que he visto claramente, y lo que aprendí. –Dijo José antes de ponerse a llorar.



- Yaw irqi amaña llakikuyñachu. Hanaqpachapi Taytachata mañakusun runakuna allinta yuyaymananampaq, chaymantapas pachamamankuta allinta qawarinankupaq. –Urpichaqa nisqa.
- Ari urpicha. Kunanqa nisaqcha kayqa musquyllam nispa. Huk millaw musquy nispa. Manacha qanwan phawasqanchikmantaqa nisaqchu, ichaqa manam pipas ari niwanqachu.
- Yachachikniytapas mañarikusaqcha yachachiwachunku imaynatas kay pachamamanchikta allinta uywasuman chayta. ¡Ñuqamantan nisqayki! –Nisqas Joseqa warakanta, ruminkunatawan wikapaspa.

Chayqa, wasinmansi ripuy yuyaymanaspa, umantapas kumuyachispa mana imata rimarispaspa.



- Niño ya no estás triste. Le pediremos al Dios del cielo para que los hombres reflexionen y puedan valorar sus tierras. –Le dijo la palomita.
- Sí palomita. Les diré que fue un sueño. Un sueño raro. No diré que he volado contigo, porque nadie me creería.
- Le voy a pedir a mi profesora que nos enseñe cómo podemos cuidar nuestra madre tierra. ¡Te lo prometo! –Dijo José mientras botaba su honda y sus piedras.

Luego, tomo rumbo a su casa, pensativo, con la cabeza agachada y sin decir nada.

*“Willakuykunaqa manam
warmakuna puñuchinapaqchu,
ichaqa yuyayniyuqkuna
rikcharichinapaqmi.”*

“Los cuentos no han sido hechos para dormir a los niños, sino para despertar a los adultos.”

